

# NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

Nederlands - دری



[www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)

De examenonderdelen Kennis van de Nederlandse Samenleving, Spreekvaardigheid en Leesvaardigheid zijn in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Den Haag) ontwikkeld door Bureau ICE (Culemborg). *Naar Nederland* is een film in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid ontwikkeld door Odyssee Producties (Amsterdam) in samenwerking met CINOP. Het materiaal ter voorbereiding op de taalonderdelen is ontwikkeld door Uitgeverij Boom (Amsterdam) in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

**Vormgeving:** JACKY-0, Rotterdam

**Opmaak:** Boekhorst Design, Culemborg

**Productie en distributie:** Uitgeverij Boom, Amsterdam

© 2014 Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Alle rechten voorbehouden. Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikelen 16h t/m 16m Auteurswet 1912 jo. Besluit van 27 november 2002, Stb 575, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoeding te voldoen aan de Stichting Reprorecht te Hoofddorp (postbus 3060, 2130 KB, [www.reprorecht.nl](http://www.reprorecht.nl)) of contact op te nemen met de uitgever voor het treffen van een rechtstreekse regeling in de zin van art. 16l, vijfde lid, Auteurswet 1912. Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16, Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot de Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, [www.cedar.nl/pro](http://www.cedar.nl/pro)).

*No part of this book may be reproduced in any way whatsoever without the written permission of the publisher.*

# Inhoud

Nederlands

Examenprogramma basisexamen Inburgering

Handleiding in hulptaal

Woordenlijst

## 1. INLEIDING

Sinds 15 maart 2006 moet een deel van de nieuwkomers die voor langere tijd naar Nederland willen komen en een machtiging tot voorlopig verblijf nodig hebben, het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen voor de komst naar Nederland. Het gaat om personen tussen 18 en de pensioengerechtigde leeftijd die een gezin willen vormen met iemand in Nederland of die zich willen herenigen met familieleden die al in Nederland wonen. Ook mensen met een geestelijk beroep zoals imam of predikant, die in Nederland komen werken, moeten het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen.

Met dit zelfstudiepakket leert u de basis van de Nederlandse taal en maakt u kennis met de Nederlandse samenleving. Daarnaast kunt u zich hiermee voorbereiden op het examen. In deze handleiding krijgt u uitleg over de drie onderdelen van het examen. U leest ook wat u bij elk onderdeel moet doen. Verder krijgt u adviezen over welke (taal)vaardigheden u nodig hebt in het examen en hoe u zich op de drie onderdelen kunt voorbereiden.

Naast dit zelfstudiepakket kan ook uw partner die al langere tijd in Nederland woont, u helpen bij uw voorbereiding op het examen. Neem deze handleiding samen door, bekijk met elkaar het materiaal en stel een leerplan op, bespreek in welke volgorde en in welk tempo u de lessen doorneemt. Houd uw partner op de hoogte van uw vorderingen en vraag hem of haar om advies.

## 2. HET EXAMEN

### Wat wordt er getoetst?

Het basisexamen inburgering in het buitenland bestaat uit drie onderdelen. U moet deze drie onderdelen halen om voor het basisexamen inburgering in het buitenland te slagen. Als u een van de onderdelen niet haalt, hoeft u alleen dat onderdeel opnieuw te doen.

### 1. Examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS)

Dit onderdeel omvat kennisvragen over de Nederlandse samenleving. U moet op de computer in het Nederlands antwoord geven op meerkeuzevragen over foto's.

### 2. Examen Spreekvaardigheid

Bij dit onderdeel worden alleen mondelinge vaardigheden (luisteren en spreken) getoetst. Het vereiste basisniveau voor luisteren en spreken in de Nederlandse taal is niveau A1. Dit niveau is gebaseerd op het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

### 3. Examen Leesvaardigheid

De Nederlandse taal wordt geschreven in het Latijnse schrift. Dit examen meet of u de Nederlandse taal kunt lezen en begrijpen op niveau A1 van het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

## 3. INHOUD VAN DIT PAKKET

Met dit zelfstudiepakket kunt u zich zelfstandig voorbereiden op de drie onderdelen van het examen. In het pakket zitten de volgende materialen die u voor zelfstudie kunt gebruiken:

- deze handleiding met audio-cd
- de dvd met de film *Naar Nederland*
- het fotoboek *Naar Nederland* met audio-cd

- het werkboek *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* met audio-cd's
- de dvd met het digitale oefenprogramma
- een inlogcode voor het online oefenprogramma

## 4. VOORBEREIDING OP HET KNS EXAMEN

### De film *Naar Nederland*

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS) toetst uw kennis over Nederland. Wat u moet weten, is opgenomen in de film *Naar Nederland*. U ziet daarin hoe mensen in Nederland leven, hoe mensen in Nederland met elkaar omgaan en wat hun gewoonten zijn. Verder leert u praktische zaken die goed zijn om te weten als u in Nederland woont. De film duurt ongeveer 110 minuten en is ingedeeld in de volgende thema's:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen
2. Geschiedenis
3. Staatsinrichting, politiek en grondwet
4. Nederlandse taal
5. Opvoeding en onderwijs
6. Gezondheidszorg
7. Werk en inkomen

### Het fotoboek met honderd vragen

Bij de film *Naar Nederland* hoort een fotoboek met een audio-cd. In het fotoboek ziet u honderd genummerde foto's met beelden uit de film. Bij elke foto hoort een vraag die u in dezelfde volgorde op de cd hoort. Deze vragen worden in het Nederlands gesteld. De antwoorden zijn ook in het Nederlands. In het fotoboek en op de cd kunt u alle vragen en antwoorden lezen en horen. De antwoorden moet u allemaal kennen als u het examen gaat doen.

Het examen bestaat uit dertig vragen die gekozen zijn uit de honderd vragen van het fotoboek en de cd.

### Instructie

Op de zes dvd's die in het pakket zitten, staat dezelfde film. Dvd's 1, 2 en 3 zijn geschikt voor PAL/SECAM. Dvd's 4, 5 en 6 zijn geschikt voor NTSC. U kiest voor het systeem dat in uw land gebruikt wordt. U kunt hiervoor de handleiding van uw apparatuur raadplegen of dit op de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) opzoeken.

Op de opdruk van de dvd's staan namen van de steuntalen: Nederlands, Standaard Arabisch, Marokkaans Arabisch, Chinees, Dari, Engels, Frans, Bahasa Indonesia, Koerdisch (Kurmanci), Pasjtoe, Portugees, Russisch, Spaans, Tarifit/Rif-Berber, Thai, Standaard Somalisch, Urdu en Vietnamees. U kiest de dvd waarop uw steuntaal voorkomt. U stelt deze in via de menukeuzefunctie van uw dvd-speler. Daarmee kunt u ook instellen of u de film in zijn geheel bekijkt of per thema.

Voor een goede voorbereiding op de toets kunt u het volgende doen:

1. Bekijk de film meerdere malen in uw steuntaal, tot u de inhoud kent.
2. Bekijk de film daarna in de Nederlandse taal.
3. Bekijk de film per thema in uw eigen taal en in het Nederlands.
4. Oefen per thema met de vragen uit het fotoboek.
5. Luister naar de vragen op de cd. Luister naar de antwoorden.
6. Oefen alle vragen net zolang tot u alle antwoorden kent.
7. Oefen de vragen door elkaar heen, niet alleen op volgorde.
8. Bekijk de film nog een keer in het Nederlands. Nu u de vragen kent, zult u veel meer begrijpen.

De voorbereiding op het KNS examen vraagt minder tijd dan de voorbereiding op de twee taalexamens. Het is het beste om de voorbereiding op alle onderdelen te combineren. In de film *Naar Nederland* zitten veel woorden die ook in de taalexamens voorkomen. Door vaak naar de Nederlands gesproken versie van de film te kijken en te luisteren raakt u vertrouwd met de klanken van het Nederlands.

## 5. VOORBEREIDING OP DE TAALEXAMENS

### Werkboek en e-learning

Als u de Nederlandse taallessen uit het pakket volgt, leert u lezen, luisteren en spreken in één keer. U bereidt zich tegelijkertijd voor op het examen Spreekvaardigheid en het examen Leesvaardigheid. Voordat u met de echte voorbereiding op de drie onderdelen van het examen kunt beginnen moet u gealfabetiseerd zijn. De Nederlandse taal wordt geschreven met Latijnse letters, net als het Engels, Spaans, Frans of Portugees. In de eerste twintig lessen leert u het Latijnse schrift en alle Nederlandse klanken. U leert hoe u van de letters woorden kunt maken en hoe die klinken. U leert daarbij ook allerlei Nederlandse woorden kennen.

Mensen die al gealfabetiseerd zijn in de eigen taal en het Latijnse schrift goed beheersen, kunnen beginnen met les 21. We raden u aan om vooraf wel kennis te nemen van les 1 tot en met 4 en les 20. In deze lessen worden de Nederlandse klanken en letters geoefend.

U kunt de lessen op twee manieren doen:

1. U volgt de lessen van het werkboek met de bijbehorende audio-cd's.

Deze 65 lessen zijn een zelfstudie cursus Nederlands. Hiermee leert u hoe u moet lezen, luisteren en spreken. U hebt hiervoor een cd-speler nodig.

2. U doet de lessen op uw computer.

Als u een computer hebt, kunt u gebruik maken van het oefenprogramma voor de computer. Dit programma bevat dezelfde lessen als het boek. U kunt het oefenprogramma op uw computer installeren (gebruik hiervoor de dvd) of u kunt het oefenprogramma online volgen (gebruik hiervoor de inlogcode). Het online oefenprogramma heeft als voordeel dat uw partner kan meekijken met uw vorderingen. En dat u de oefeningen zo vaak kunt herhalen als u wilt.

Natuurlijk kunt u beide manieren ook combineren.

### Instructie werkboek

#### Algemeen

- Bekijk of lees de instructie boven de oefening goed. Kijk naar het plaatje en het voorbeeld.
- Niet iedereen hoeft alle oefeningen te doen. Als u analfabeet, laag- of middelbaar opgeleid bent, kunt u de extra, oranje gekleurde blokjes overslaan. Ook hoeft u de oefeningen met een oranje ster niet te maken. 
- Tip: werk met een potlood. Dan kunt u de oefeningen verbeteren en nog een keer doen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent. Zo controleert u of uw uitspraak goed is.
- Uw partner kan u helpen met het vertalen van de woorden. In deze handleiding staat de woordenlijst in uw hulptaal. Deze is ook te horen op de cd. Op [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) kunt u (of uw partner) andere talen downloaden en printen.

#### Voor analfabeten en anders gealfabetiseerden

- In les 1 tot en met 20 leert u het Latijnse alfabet, de Nederlandse klanken en de eerste Nederlandse woorden. Als u het alfabetiseringsprogramma hebt gedaan, kunt u beginnend lezen in het Nederlands.

- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u beide voorbeeldexamens maken.















### Voor degenen die het Latijnse schrift al goed beheersen

- In les 1 tot en met 4 leert u de Nederlandse klanken en in les 20 maakt u kennis met de Nederlandse letters.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u de beide voorbeeldexamens maken.

### Instructie e-learning

- Bekijk of lees de instructie boven elke oefening goed. U kunt deze in uw eigen taal beluisteren door op het luidsprekertje te klikken. Kijk ook goed naar de voorbeelden waarmee de oefeningen beginnen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent, bijvoorbeeld uw partner of iemand in uw naaste omgeving. Zo controleert u of uw uitspraak goed is. Deze persoon kan ook inloggen op het online oefenprogramma om te zien hoe ver u met uw lessen bent.

### Instructie-iconen oefeningen

	lees / kijk / zie		geluid
	zeg na / lees / lees hardop		klik / kies
	luister / hoor		tel
	wijs aan / kies		links naar rechts
	omcirkel		boven naar beneden
	trek een lijn		vraag
	vul woord in		tegenstelling

## 6. TECHNISCHE GEBRUIKERSINSTRUCTIE E-LEARNING

### De *Naar Nederland* e-learning starten

Het computerprogramma bij *Naar Nederland* kan op twee manieren worden gebruikt: (1) online en (2) door gebruik te maken van de dvd *Naar Nederland* - e-learning.

#### 1. Gebruik e-learning online

- gebruik een computer met internettoegang
- open uw webbrowser
- ga naar de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)
- klik op de knop inloggen e-learning
- voer de code in die u vindt op het papier inloggen e-learning
- volg verder de instructies op het scherm

#### 2. Gebruik e-learning dvd

- gebruik een computer met dvd-speler
- stop de dvd *Naar Nederland* - e-learning in uw dvd-speler
- de e-learning wordt automatisch gestart (dit kan een paar minuten duren)
- volg verder de instructies op het scherm

Nadat u de e-learning hebt gestart opent het scherm met uw persoonlijke instellingen.

Op dit scherm kunt u (1) uw naam invoeren, (2) uw hulptaal en (3) uw leerroute kiezen.

U kunt kiezen uit drie verschillende leerroutes.

- **Leerroute 1:** analfabeten, anders gealfabetiseerden en iedereen die minder dan 6 jaar onderwijs heeft gehad.
- **Leerroute 2:** iedereen die een paar jaar voortgezet onderwijs heeft gehad en het Latijnse schrift goed beheerst.
- **Leerroute 3:** iedereen die hoogopgeleid is en in ieder geval het voortgezet onderwijs heeft afgerond en het Latijnse schrift goed beheerst.

Kies bij twijfel leerroute 1. U kunt altijd van leerroute wisselen als het voor u te snel of te langzaam gaat.

Voor vragen over de e-learning kunt u terecht op de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl). Onder de link FAQ vindt u antwoorden op de belangrijkste vragen.

## 7. VOORBEELDEXAMENS LEESVAARDIGHEID EN SPREEKVAARDIGHEID

Als u alle lessen hebt gedaan, weet u genoeg van het Nederlands om de voorbeeldexamens te maken. Het is belangrijk om te weten welke soorten vragen u op het examen krijgt. In de oefeningen in het werkboek en het computerprogramma hebt u met verschillende vragen geoefend. Als laatste onderdeel van uw voorbereiding kunt u voorbeeldexamens maken. Deze voorbeeldexamens lijken op de echte examens.

### Algemene informatie over de voorbeeldexamens

Het echte examen gaat via de computer. De voorbeeldexamens Leesvaardigheid (Lezen) en Spreekvaardigheid (Spreken) gaan ook via de computer. Met de voorbeeldexamens kunt u dus ervaren hoe de echte examenonderdelen zullen verlopen. Met het voorbeeldexamen Lezen kunt u proberen of u goed genoeg kunt lezen om het echte examen Lezen te doen. Met het voorbeeldexamen Spreken kunt u proberen of u het Nederlands voldoende kunt verstaan en spreken om het echte examen Spreken te doen.

U kunt de voorbeeldexamens voor Lezen en Spreken vinden via de websites [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl). De voorbeeldexamen zijn gratis. U kunt er zo vaak mee oefenen als u wilt.

Wat moet u doen als u een voorbeeldexamen wilt maken?

- Ga naar de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl).
- Kies het examen dat u wilt maken: Lezen of Spreken.
- Lees en luister naar de uitleg en de instructie.
- Daarna kunt u de vragen maken.

Na het examen Lezen krijgt u een score. U kunt dan zien hoe goed u het examen hebt gemaakt. De computer kan het examen Spreken niet beoordelen. U krijgt daarom geen score voor Spreken.

## 8. MEER INFORMATIE

De website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) bevat nuttige verwijzingen naar verschillende websites met aanvullende informatie. Ook de antwoorden op veel gestelde vragen over dit pakket en het examen kunt u daar vinden.

Op [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) kunt u informatie vinden over hoe u zich bij DUO aanmeldt voor het examen en met wie u contact op kunt nemen als u nog vragen over het examen hebt.



## Examenstof

Het basisexamen inburgering heeft tot doel na te gaan of personen die in aanmerking willen komen voor een machtiging tot voorlopig verblijf voldoen aan de eisen op het gebied van de beheersing van de Nederlandse taal en van kennis van de Nederlandse samenleving. In het basisexamen inburgering worden onderzocht:

- a. de leesvaardigheid in het Nederlands;
- b. de spreekvaardigheid in het Nederlands;
- c. de kennis van de Nederlandse samenleving.

Het examenprogramma is een uitwerking van de examenstof zoals omschreven in het advies over het niveau van het basisexamen inburgering in het buitenland van de Adviescommissie Normering Inburgeringseisen en de maatregelen uit de brief aan de Tweede Kamer inzake Huwelijks- en gezinsmigratie (2 oktober 2009, Kamerstukken II, 2009-2010, 32175, nr. 1).

## Afnamecondities

De examenonderdelen Leesvaardigheid, Spreekvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving kunnen worden afgenomen in één zitting. Alle drie de examenonderdelen worden afgenomen via de computer. De opgaven worden in het Nederlands gepresenteerd. De antwoorden van de kandidaten worden automatisch opgeslagen.

## Beoordeling

De examenonderdelen Leesvaardigheid en Kennis van de Nederlandse samenleving bestaan uit meerkeuzevragen en worden automatisch door de computer beoordeeld. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt beoordeeld door menselijke beoordelaars.

De Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid stelt bij het vaststellen van de examens en de daarbij behorende beoordeling, de cesuur vast.

De kandidaat is geslaagd voor het basisexamen inburgering indien het resultaat voor alle drie de onderdelen van het examen voldoende is.

## LEESVAARDIGHEID

### Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten het Latijnse schrift beheersen en geschreven Nederlands kunnen lezen en begrijpen. De items worden in sets geselecteerd uit een grote itembank, zodanig dat elke kandidaat een verschillende combinatie van opgaven krijgt voorgelegd. Het examenonderdeel Leesvaardigheid bestaat uit 2 delen:

#### 1. Technische leesvaardigheid

Dit onderdeel kan op twee manieren worden getoetst. In de ene vorm hoort de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier geschreven antwoordmogelijkheden. In de andere vorm ziet/leest de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier gesproken antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

#### 2. Functionele leesvaardigheid

Bij dit onderdeel krijgt de kandidaat op het scherm leesteksten te zien, gekoppeld aan de domeinen werk, opleiding en dagelijks leven uit het Raamwerk NT2. Per leestekst krijgt de kandidaat telkens 2 meerkeuzevragen met 3 of 4 antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

\*Deze tekst staat op ook de website van DUO: [www.inburgeren.nl](http://www.inburgeren.nl).

De leesteksten in dit onderdeel zijn functioneel van karakter. Het zijn teksten die kandidaten ook in het dagelijks leven kunnen tegenkomen en de vragen die gesteld worden passen bij het leesdoel van de teksten.

#### Technische leesvaardigheid

- woorden horen, alternatieven kiezen
- woorden zien, alternatieven kiezen

#### Functionele leesvaardigheid

- leesteksten
- vragen per tekst

### Afnamecondities

Het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Hierbij wordt een minimaal beroep gedaan op de computervaardigheid van de kandidaat. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis, en eveneens met de muis aangeven dat hij naar de volgende vraag wil. Als hij terug wil naar een vorige vraag kan dat ook door een muisklik.

### Duur van het examen

Het examenonderdeel Leesvaardigheid duurt 35 minuten.

### Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden worden automatisch beoordeeld. Ieder examenonderdeel moet met een voldoende afgerond worden om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

## SPREEKVAARDIGHEID

### Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten Nederlands kunnen spreken. Kandidaten moeten vragen beantwoorden en gesproken zinnen afmaken. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid bestaat uit 2 delen:

#### 1. Vraag en antwoord

De kandidaat krijgt vragen en dient hierbij zelf zijn antwoorden te formuleren. De vragen in dit onderdeel zijn functioneel van karakter, het zijn vragen die kandidaten ook in het dagelijks leven zouden kunnen tegenkomen. Bijvoorbeeld: *Wat heeft u gisteren gedaan? Wat eet u graag? Hoe oud bent u?*

#### 2. Zinnen afmaken

De kandidaat hoort een korte zin, gevolgd door het eerste gedeelte van een zin die door de kandidaat aangevuld moet worden. Een afbeelding op het scherm geeft hulp bij de interpretatie van de situatie die in de eerste zin wordt geschetst. Bijvoorbeeld: *Maria eet veel fruit. Zij vindt fruit ..., ondersteund door een afbeelding van een schaal fruit.*



### Afnamecondities

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. De kandidaat neemt plaats voor een beeldscherm, waarop een video van een menselijke toetsleider zichtbaar is. De toetsleider stelt mondeling vragen, waarbij de kandidaat de uitdrukking en mimiek van de toetsleider op het scherm kan zien. De kandidaat beluistert via de headset de vragen en kan zijn antwoorden vervolgens via de headset inspreken.

Bij het tweede onderdeel leest en hoort de kandidaat de vraag en wordt ter ondersteuning bij de vraag een afbeelding getoond. De kandidaat kan zijn antwoord vervolgens via de headset inspreken.

### Duur van het examen

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid duurt 30 minuten.

### Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden van de kandidaat worden beoordeeld door menselijke beoordelaars. Het examen wordt met een gestandaardiseerd beoordelingsmodel door twee beoordelaars beoordeeld op inhoudelijke adequaatheid en een aantal vormaspecten, in lijn met de in het Raamwerk NT2 vermelde criteria voor de taakuitvoering. Het beoordelingsmodel staat gepubliceerd op [www.inburgeren.nl](http://www.inburgeren.nl).

Ieder examenonderdeel moet met een voldoende afgerond worden om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

## KENNIS VAN DE NEDERLANDSE SAMENLEVING

### Inhoud van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bevat 30 vragen, behorende bij foto's die geselecteerd zijn uit de film 'Naar Nederland'. De vragen veronderstellen dat kandidaten kennis genomen hebben van de film 'Naar Nederland' (in de eigen taal of in het Nederlands). Het examenonderdeel bevat 30 vragen uit een totale verzameling van 100 vragen. De examenstof bestaat uit de inhoud van de film 'Naar Nederland' en de 100 vragen en antwoorden daarbij. De kandidaat kan kennis nemen van alle vragen uit de totale verzameling van 100 vragen via het zelfstudiepakket. Met de film 'Naar Nederland', het fotoboek en de bijbehorende DVD (met daarop de langzaam uitgesproken vragen en antwoorden) kunnen kandidaten zich voorbereiden op het examen.

### Inhoud van de vragen

De vragen hebben betrekking op de kernpunten uit de film 'Naar Nederland'. Over zeven onderwerpen uit die film zal een kandidaat op het examen één of meerdere vragen gesteld krijgen:

#### 1. Nederland: geografie, vervoer en wonen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de ligging van Nederland in de wereld, de ligging van Nederland in Europa, de ligging van Nederland t.o.v. de zeespiegel, de oppervlakte van Nederland, de

bevolkingsdichtheid van Nederland, de wegen in Nederland, de vervoermiddelen in Nederland, de woningen in Nederland.

## **2. Geschiedenis**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Willem van Oranje, de tachtigjarige oorlog, de Gouden Eeuw en de VOC, de Eerste Wereldoorlog, de Tweede Wereldoorlog, enkele naoorlogse ontwikkelingen.

## **3. Staatsinrichting, politiek en grondwet**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: democratie, de grondwet, het politieke stelsel, de belangrijkste grondrechten, rechten en verplichtingen, omgangsvormen.

## **4. De Nederlandse taal en het belang van het leren ervan**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de Nederlandse taal, lesmethoden, volwassenenonderwijs.

## **5. Opvoeding en onderwijs**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Nederlandse opvoedmethoden, verantwoordelijkheid voor kinderen, onderwijsvormen.

## **6. Gezondheidszorg**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: verplichte ziektekostenverzekering, huisarts en gespecialiseerde artsen, consultatiebureau.

## **7. Werk en inkomen**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: wie werken er in Nederland, wanneer en waar moet je werk zoeken, in welke sectoren is er werk, regels sollicitatiegesprek in Nederland.

## **Aard van de vragen**

De kandidaat ziet foto's en leest de vragen. De vragen worden ook uitgesproken in een langzaam spreektempo. De kandidaat ziet en hoort twee antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis.

## **Voorbeeldvragen**

### **Voorbeeldvraag 1:**

U ziet de Nederlandse vlag. Wat zijn de kleuren van de Nederlandse vlag?

Antwoorden: A) Rood, wit, blauw / B) Rood, wit, oranje

### **Voorbeeldvraag 2:**

U ziet een foto. Wie is dit?

Antwoorden: A) Koningin Maxima / B) Willem van Oranje

## **Afnamecondities**

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Het examen bestaat uit 30 items: de kandidaat ziet een foto, hoort de vraag en kiest vervolgens uit twee alternatieven het antwoord. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

## **Duur van het examen**

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaat uit één deel en duurt 30 minuten.

### Beoordeling en resultaat

De beoordeling van het examen wordt automatisch uitgevoerd. Het eindresultaat van het examen uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10.





میشود	worden (worden)
شاهدخت	prinses (de)
ستاره	ster (de)
چهره ها	figuren (de figuur)
تخنیک	techniek (de)
میشناسند	kent (kennen)
ویژه	bijzondere (bijzonder)
قصه ها	verhalen (het verhaal)
درین مورد	daarin
تجربه کرده اند	beleven (beleven)
پدر کلان	opa (de)
مادر کلان	oma (de)
خواهید	zul (zullen)
میشناسید	herkennen (herkennen)
رمز ها	geheimen (het geheim)
دفعه‌تاً	plotseling
احتمالاً	domme (dom)
پایان می یابد	eindigt (eindigen)
واضح	duidelijke (duidelijk)

## LES 64

مقررات	regels (de regel)
مراعت نمایند	je aan ... houden (zich houden aan)
تردد	twijfel (twijfelen)
جستجو نمایند	zoek ... op (opzoeken)
متوجه	wees (zijn)
محتاط	voorzichtig
الی	tot
تاریکی	donker (het)
خطرناک	gevaarlijk
حوادث	ongelukken (het ongeluk)
بر علاوه	bovendien
مقصد	bedoeling (de)
جایگزینی نمودن	voorkómen (voorkómen)
انديت شدن	last van ... hebben
تلویزیون	tv (de)
اعتبار داشتن	gelden (gelden)
عمومی	algemene (algemeen)
بزند	slaan (slaan)
بر عکس	andersom
دولت	overheid (de)
بزرگ	flinke (flink)
جریمه	boete (de)
جزاء	straf (de)
در حقیقت	echter
عقل	verstand (het)

## LES 65

آماده	zover
اسناد	papieren (het papier)
پیشرفت کرد	voortgegaan (voortgaan)
پیشرفت	voort
کنجکاوی بودن	benieuwd
کامیاب شدم	geslaagd (slagen)
بدست آوردید	bereikt
راضی بودن	tevreden
افتخار	trots
نازک	dunne (dun)
دایم	immers
انواع	soorten (de/het soort)
انتظار داشتن	verwachten (verwachten)
کیلو	kilo (de)
بکس	koffer (de)
مریض	ziek
مهمیرد	doodgaan
فکر میکند	denkt (denken)
جرعت نمیکند	durft (durven)
پرواز کردن	vliegen (vliegen)
احساس میکند	voelt (voelen)
خطر	gevaar (het)
میترسد	bang
وسیله / طیاره	toestel (het)
تا زمانیکه	toddat
تمام ... میشود	gaat ... voorbij (voorbijgaan)
تمام شدن	voorbij
آرزو میکند	gewenst (wensen)



هالندی	دري
gemiddeld	حد اوسط
vierkante	مربع
kilometer (de)	کیلومتر
mis (missen)	وجود ندارد
echte (echt)	واقعی
eilanden (het eiland)	جزایر
noorden (het)	شمالی
verboden (verbieden)	منع
auto's (de auto)	موتور ها
molens (de molen)	آسیاب ها
koelen (de koe)	گاو ها
paarden (het paard)	اسب ها
schapen (het schaap)	گوسفند ها
boer (de)	دهقان
boerderij (de)	محل اقامت دهقان
stad (de)	شهر
industrie (de)	محل فابریکه
<b>LES 55</b>	
dagje (het)	روز
vrije (vrij)	رخصتی
koningin (de)	ملکه
koning	شاه
viert (vieren)	تجلیل مینماید
men	مردم
einde (het)	آخر
oorlog (de)	جنگ دوم جهانی
mei	می
belt ... op (opbellen)	زنگ زد
iets leuk (leuk)	یک چیز جالب
bedoel (bedoelen)	مقصود است
pretpark (het)	تفریح گاه
fantastisch	فوق العاده
hartstikke	بی حد
euro (de)	ایرو / یول اروپا
persoon (de)	شخص / نفر
kwijt	صرف / خرچ
heen	بروید
terug	باز برگشت نمایندید
strand (het)	ساحل
varen (varen)	کشتی رانی
boot (de)	کشتی
brede (breed)	عرض / بردار
rivier (de)	دریا
oertussen	درین میان
omgeving (de)	اطراف / نواحی
schepen (het schip)	کشتی بزرگ
geweldig	عالی
genieten (genieten)	لذت ببرند
geniet (genieten)	لذت میبرم
voorstel (het)	پیشنهاد
dacht (denken)	فکر میکنی
wat dacht je van	درین مورد تو چه فکر میکنی
dinsdag (de)	سه شنبه
onmiddellijk	همین حالا
jullie	شما
geregeld (regelen)	تنظیم شد
zorg (zorgen)	آماده میسازم
broodjes (het broodje)	نان ها
<b>LES 56</b>	
vrije tijd	وقت بیکاری
werkweek (de)	هفته کاری
scheelt (schelen)	تاثیر می نماید
zing (zingen)	آواز خواندن
grootste (groot)	بزرگترین
hobby (de)	کاریکه انسان به آن علاقه دارد
onderwerpen	موضوع
(het onderwerp)	سیاست
politiek (de)	آب بازی مینماید
zwemmen (zwemmen)	میفرورتم
verkoop (verkop)	وسيله
middel (het)	مقاهمه
communicatie (de)	
me ... voorstellen	تصور میکنم
(zich voorstellen)	تقریباً / کم و بیش
haast	
apparaat (het)	فروشی
te koop	پیشنهاد شد
aangeboden (aanbieden)	
<b>LES 57</b>	
geluk (het)	سعادت
trekken (trekken)	جذب کردن
rijke (rijk)	ثروت مند
arme (arm)	غریب
bouwen ... op	آغاز مینماید
(opbouwen)	تغیر می نمایند
veranderen (veranderen)	تخلیه میشوند
loopt leeg (leeglopen)	خالی
leeg	

هالندی	دري
groeien (groeien)	وسعت میابند
enorm	خیلی زیاد
daarop	درین مورد
groter (groot)	بزرگتر
is ... te doen	برای انجام دادن است
zeer	بسیار
keus (de)	انتخاب
ooit	یک زمانی
dorp (het)	قریه
verhuizen (verhuizen)	کوچ خواهید کر
drukke (druk)	مزدحم
voorlopig	موقتاً
... uit	به
zomers (de zomer)	تابستان ها
zon (de)	آفتاب
<b>LES 58</b>	
vreemde (vreemd)	عجیب / غیر عادی
koekje (het)	کلیچه گک
werkelijk	حقیقتاً
er ... van	در مورد
terwijl	در حالیکه
voorbeeld	مثال ها
(het voorbeeld)	آویزان است
hangt (hangen)	تقویم
kalender (de)	دیوار
muur (de)	تاریخ تولد
geboortedatum (de)	خیلی زیاد
heleboel (de)	اشخاص
personen (de persoon)	اعضاء
leden (het lid)	بدن منظور است
bedoeld (bedoelen)	جالب
gekke (gek)	جا
plek (de)	لست
lijst (de)	معنی داشته باشد
bedenken (de)	عجیب
raar	
nemen ... mee	با خود میبرند
(meenemen)	کانتین
kantine (de)	فروشی
te koop	متوجه شد
gemerkt (merken)	
houden ... open	باز میگذارند
(openhouden)	برده
gordijnen (het gordijn)	باز
open	پیش بروم
doorgaan (doorgaan)	وعده ملاقات
afspraken (de afspraak)	درک نمیکند
begrijpen (begrijpen)	
<b>LES 59</b>	
aan de beurt	در نوبت
beurt (de)	نوبت
kosten (kosten)	قیمت دارد
gele (geel)	زرد
reclame (de)	در رکلام
bossen (de bos)	دسته
uzelf	خود شما
mijzelf	خودم
zomaar	همینطور
blij	خوشحال
op de hoogte	در جریان هستید
hoogte (de)	در جریان
dat ligt eraan	ارتباط دارد به
bestaan (het)	زندگی
dak (het)	سقف
kwaliteit (de)	کیفیت
verschillen (het verschil)	فرق دارند
dure (duur)	پریها / قیمتی
artikelen (het artikel)	مواد
tweedehands	دست دوم / مستعمل
duizend	هزار
risico (het)	ریسک
oude (oud)	کهنه
kapot	خراب
kijk ... uit (uitkijken)	متوجه باش
koopt (kopen)	می خرید
vast	یقیناً
gebouwd (bouwen)	آباد
huren (huren)	کرایه بگیرد
vast	ثابت
maand (de)	ماه
<b>LES 60</b>	
tante (de)	خاله
bezoeken (bezoeken)	ملاقات
wijzen (wijzen)	نشان دادن
kaart (de)	نقشه
vorig	گذشته
bewaar (bewaren)	نگاه داشتن
er ... aan	در باره / در مورد
herinneringen	

هالندی	دري
gemiddeld	حد اوسط
vierkante	مربع
kilometer (de)	کیلومتر
mis (missen)	وجود ندارد
echte (echt)	واقعی
eilanden (het eiland)	جزایر
noorden (het)	شمالی
verboden (verbieden)	منع
auto's (de auto)	موتور ها
molens (de molen)	آسیاب ها
koelen (de koe)	گاو ها
paarden (het paard)	اسب ها
schapen (het schaap)	گوسفند ها
boer (de)	دهقان
boerderij (de)	محل اقامت دهقان
stad (de)	شهر
industrie (de)	محل فابریکه
<b>LES 55</b>	
dagje (het)	روز
vrije (vrij)	رخصتی
koningin (de)	ملکه
koning	شاه
viert (vieren)	تجلیل مینماید
men	مردم
einde (het)	آخر
oorlog (de)	جنگ دوم جهانی
mei	می
belt ... op (opbellen)	زنگ زد
iets leuk (leuk)	یک چیز جالب
bedoel (bedoelen)	مقصود است
pretpark (het)	تفریح گاه
fantastisch	فوق العاده
hartstikke	بی حد
euro (de)	ایرو / یول اروپا
persoon (de)	شخص / نفر
kwijt	صرف / خرچ
heen	بروید
terug	باز برگشت نمایندید
strand (het)	ساحل
varen (varen)	کشتی رانی
boot (de)	کشتی
brede (breed)	عرض / بردار
rivier (de)	دریا
oertussen	درین میان
omgeving (de)	اطراف / نواحی
schepen (het schip)	کشتی بزرگ
geweldig	عالی
genieten (genieten)	لذت ببرند
geniet (genieten)	لذت میبرم
voorstel (het)	پیشنهاد
dacht (denken)	فکر میکنی
wat dacht je van	درین مورد تو چه فکر میکنی
dinsdag (de)	سه شنبه
onmiddellijk	همین حالا
jullie	شما
geregeld (regelen)	تنظیم شد
zorg (zorgen)	آماده میسازم
broodjes (het broodje)	نان ها
<b>LES 56</b>	
vrije tijd	وقت بیکاری
werkweek (de)	هفته کاری
scheelt (schelen)	تاثیر می نماید
zing (zingen)	آواز خواندن
grootste (groot)	بزرگترین
hobby (de)	کاریکه انسان به آن علاقه دارد
onderwerpen	موضوع
(het onderwerp)	سیاست
politiek (de)	آب بازی مینماید
zwemmen (zwemmen)	میفرورتم
verkoop (verkop)	وسيله
middel (het)	مقاهمه
communicatie (de)	
me ... voorstellen	تصور میکنم
(zich voorstellen)	تقریباً / کم و بیش
haast	
apparaat (het)	فروشی
te koop	پیشنهاد شد
aangeboden (aanbieden)	
<b>LES 57</b>	
geluk (het)	سعادت
trekken (trekken)	جذب کردن
rijke (rijk)	ثروت مند
arme (arm)	غریب
bouwen ... op	آغاز مینماید
(opbouwen)	تغیر می نمایند
veranderen (veranderen)	تخلیه میشوند
loopt leeg (leeglopen)	خالی
leeg	

هالندی	دري	هالندی	دري	هالندی	دري
baas	امر	dank (de)	تشکر	baas	امر
directeur (de)	رئيس	tot uw dienst	در خدمت شما	directeur (de)	رئيس
minister (de)	وزير	dienst (de)	خدمت	minister (de)	وزير
zo blijkt	این طور معلوم میشود	werkt (werken)	کار میکند	zo blijkt	این طور معلوم میشود
blijkt (blijken)	معلوم میشود			blijkt (blijken)	معلوم میشود
personeel (het)	کارمندان	<b>LES 50</b>		personeel (het)	کارمندان
salaris (het)	معاش	plaatsen (de plaats)	جا / چوکی ها	salaris (het)	معاش
verzorg (verzorgen)	نگاهداری میکند	zet ... neer (neerzetten)	روی زمین میگذارد	verzorg (verzorgen)	نگاهداری میکند
netwerk (het)	شبکه	neer	روی زمین	netwerk (het)	شبکه
soort (de/het)	نوع	koffers (de koffer)	بکس ها	soort (de/het)	نوع
verbindingen	ارتیابیات	net	همین لحظه	verbindingen	ارتیابیات
(de verbinding)		aangekomen	رسید	(de verbinding)	
computers (de computer)	کمپیوترها	(aankomen)	از	computers (de computer)	کمپیوترها
denk (denken)	فکر میکنند	vanuit	از	denk (denken)	فکر میکنند
vrouwen (de vrouw)	خانم ها	nacht (de)	شب	vrouwen (de vrouw)	خانم ها
technisch	تخنیکی	vliegtuig (het)	طیاره	technisch	تخنیکی
		gezeten (zitten)	بود		
<b>LES 48</b>		jullie	از	<b>LES 48</b>	
mailtje (het)	میلک	banken (de bank)	سپت ها	mailtje (het)	میلک
lieve (lief)	عزیز	zetten (zetten)	بگذارند	lieve (lief)	عزیز
hoor (horen)	میشنوم	eventjes	یک لحظه	hoor (horen)	میشنوم
ontvangen (ontvangen)	دریافت کردیم	ze	آنها	ontvangen (ontvangen)	دریافت کردیم
maak me ... zorgen	تشویش میکنم	draaien (draaien)	دور بدهم	maak me ... zorgen	تشویش میکنم
(zich zorgen maken)	تشویش	passen (passen)	جا به جا میشوند	(zich zorgen maken)	تشویش
zorgen (de zorg)	از زمان که	daaronder	زیر آن	zorgen (de zorg)	از زمان که
sinds	خوشحال	aardig	مهربان	sinds	خوشحال
vrolijk	راه میروند	zo	پس	vrolijk	راه میروند
loopt (lopen)	کومک	maal (de)	بار	loopt (lopen)	کومک
hulp (de)	بسیار افسوس	spreek (spreken)	صحبت میکنند	hulp (de)	بسیار افسوس
jammer genoeg	افسوس	merk (merken)	متوجه شدم	jammer genoeg	افسوس
jammer	مشکل	moest (moeten)	مجبور بودم	jammer	مشکل
op zichzelf	کشور آبی	kon (kunnen)	میوانستم	op zichzelf	کشور آبی
geboorteland (het)	ترخ ها	conductor (de)	مامور کنترل تکت در ترن	geboorteland (het)	ترخ ها
prijzen (de prijs)	بلند میروند	kaartjes (het kaartje)	تکت ها	prijzen (de prijs)	بلند میروند
stijgen (stijgen)	مداوم / متواتر	ogenblikje (het)	یک لحظه	stijgen (stijgen)	مداوم / متواتر
voortdurend	تعداد	alstublieft	لطفاً	voortdurend	تعداد
aantal (het)	شغل ها	waarschijnlijk	احتمالاً	aantal (het)	شغل ها
banen (de baan)	پایین میآیند	in orde	صحیح	banen (de baan)	پایین میآیند
daalt (dalen)	امریکا	orde (de)	صحیح	daalt (dalen)	پایین میآیند
Amerika	پول بدست آوردن	overstappen	عوض بکنید	Amerika	پول بدست آوردن
verdiene (verdiene)	تعارف میکند	(overstappen)	راه آهن	verdiene (verdiene)	تعارف میکند
biedt (bieden)	آخر	spoor (het)	ترن تند رو	biedt (bieden)	آخر
tot slot	مثبت	intercity (de)	محل ایستگاه ترن	tot slot	مثبت
slot (het slot)	خبر	kant (de)	دقایق	slot (het slot)	خبر
positief	طفل	perron (het)	ساعتک	positief	طفل
bericht (het)	هر	minuten (de minuut)	تاخیر	bericht (het)	هر
baby (de)	کاکا	uurtje (het)	تنظیم شده	baby (de)	کاکا
elk	نوشته کن	<b>LES 51</b>	راندنگای میکنند	elk	نوشته کن
oom (de)	آن ها	vertraging (de)	ترن ها	oom (de)	آن ها
schrijf (schrijven)	تجربه ها	georganiseerd	سرویس ها	schrijf (schrijven)	تجربه ها
hun	سالگره	(organiseren)	ترن های شهری	hun	سالگره
ervaringen (de ervaring)	دل ما برایت تنگ شده	rijden (rijden)	به شکل عمومی	ervaringen (de ervaring)	دل ما برایت تنگ شده
verjaardag (de)	با محبت	treinen (de trein)	سبب	verjaardag (de)	با محبت
missen (missen)		bussen (de bus)	حادثه	missen (missen)	
liefs		trams (de tram)	لوحه	liefs	
		in het algemeen	صدای میکنند		
<b>LES 49</b>		oorzaak (de)	ناگهان / یکمرتبه	<b>LES 49</b>	
opzoeken (opzoeken)	جستجو بکنید	ongeluk (het)	بسی	opzoeken (opzoeken)	جستجو بکنید
trein (de)	ترن	bord (het)	سر و صدا	trein (de)	ترن
informatie (de)	معلومات	klinkt (klinken)	شکایت ها	informatie (de)	معلومات
daarvoor	برای آن	opeens	فیصد	daarvoor	برای آن
website (de)	وبسایت	richting (de)	توجه کن	website (de)	وبسایت
gebruiken (gebruiken)	استفاده بکنید	lawaai (het)	جدا	gebruiken (gebruiken)	استفاده بکنید
site (de)	سایت	klachten (de klacht)	دایمی	site (de)	سایت
al	همه	procent (geen lidwoord)	مشتری	al	همه
openbaar vervoer (het)	واسایل نقل عمومی	let op (oplettten)	تکت های مخصوص برای سفر در	openbaar vervoer (het)	واسایل نقل عمومی
openbaar	عمومی	losse (los)	ترن و سرویس	openbaar	عمومی
vervoer (het)	واسایل نقل	vaste (vast)	سفر بکنید	vervoer (het)	واسایل نقل
afgekort (afkorten)	مخفف	klant (de)	فرمایش بدهید	afgekort (afkorten)	مخفف
tram (de)	ترن شهری	ov-chipkaart (de)	انترنت	tram (de)	ترن شهری
metro (de)	ترن زیر زمینی	reizen (reizen)	به آن	metro (de)	ترن زیر زمینی
mijnheer	آقا	bestellen (bestellen)	کار میکند	mijnheer	آقا
met alle plezier	با کمال خوشی	internet (het)		met alle plezier	با کمال خوشی
ingewikkeld	پیچیده	daaraan		ingewikkeld	پیچیده
opent (openen)	باز میکنند	werkt		opent (openen)	باز میکنند
verschijnt (verschijnen)	ظاهر میشود	<b>LES 52</b>		verschijnt (verschijnen)	ظاهر میشود
pagina (de)	صفحه	uitgaan (uitgaan)	به گردش میروند	pagina (de)	صفحه
vult ... in (invullen)	نوشته میکنند / پر میکنند	klaarmaken (klaarmaken)	آماده بسازند	vult ... in (invullen)	نوشته میکنند / پر میکنند
station (het)	ستیشن	ineens	یکبار	station (het)	ستیشن
dat wil zeggen	به این معنی	heb ... geen zin in		dat wil zeggen	به این معنی
vanwaar	از جاییکه	(geen zin hebben in)		vanwaar	از جاییکه
hieronder	در زیر این	koken (koken)		hieronder	در زیر این
naartoe	به سوی	restaurant (het)		naartoe	به سوی
reist (reizen)	سفر میکنند	over		reist (reizen)	سفر میکنند
drukt (drukken)	کلیک میکنند	brug (de)		drukt (drukken)	کلیک میکنند
reisadvies (het)	توصیه سفر	lopend (lopen)		reisadvies (het)	توصیه سفر
extra	اضافه / زیاده	aantrekken (aantrekken)		extra	اضافه / زیاده
prijs (de)	قیمت	bruine (bruin)		prijs (de)	قیمت
duurt (duren)	دیر میگیرد	zwarte (zwart)		duurt (duren)	دیر میگیرد
red ... mij (zich redden)	موفق میشوم			red ... mij (zich redden)	موفق میشوم
hartelijk dank	بسیار زیاد تشکر / تشکر از صمیم قلب			hartelijk dank	بسیار زیاد تشکر / تشکر از صمیم قلب







هالنډی	دري	هالنډی	دري
november	نوفمبر	soep (de)	شورپا
december	دېسمبر	lijkt (lijken)	معلوم ميشود
		me	به من
<b>LES 25</b>		lekker	مزه دار
De dagen van de week	روزهای هفته	neem (nemen)	ميگيرم
werk (het)	کار ميکنم	vlees (het)	گوشت
lerares (de)	معلمه	drinken (drinken)	بنوشيم
school (de)	مکتب	glas (het)	گيلاس
noemen (noemen)	نام ميبرند	melk (de)	شير
juf (de)	معلمه	haal (halen)	ميآورم
juffrouw (de)	معلمه	zal (zullen)	احتمال دارد
laat	ساعت چند	je	به شما
begint (beginnen)	شروع ميشود	geld (het)	پول
om	به	geven (geven)	بدهم
half	نصف	gek	ديوانه
tussen	بين	betalen (betalen)	بپردازم
middag (de)	پيشين	betaal (betalen)	ميرپردازم
tot	الي	volgende	دفعه
kwart	ربع	keer (de)	دگر
voor	به	eet (eten)	ميخورم
wanneer	چه وقت	samen	يکجا
klaar	خلاص	collega's (de collega)	همکاران
uur (het)	ساعت	thuis	در خانه
lessen (de)	درسها	hele (heel)	همه
stopt (stoppen)	توقف ميکند	gezin (het)	خانواده
mogen (mogen)	اجازه دارند	meestal	اکثراً
opruimen (opruimen)	جمع ميکنم	vis (de)	ماهی
sluit	تعطيل	groente (de)	سبزیجات
werkt (werken)	کار ميکند	kip (de)	مرغ
jouw	از تو	vinden (vinden)	دريافتند
man (de)	شوهر	ontbijt (het)	ناشتا
bank (de)	بانک	brood (het)	نان
per	در	boter (de)	مسکه
soms	بعضی اوقات	kaas (de)	پنير
druk	ازدحام	kopje (het)	پياله
weekend (het)	آخر هفته	thee (de)	چاي
hoeft (hoeven)	ضرور	koffie (de)	قهوه
nooit	هيچ وقت	lunch (de)	نهار
te	که	kop (de)	پياله
werken (werken)	کار کردن	soep (de)	شورپا
gesloten (sluiten)	بسته است	gebakken (bakken)	پخته شده
klok (de)	ساعت	ei (het)	تخم
één uur	ساعت یک	vlees (het)	گوشت
kwart over één	یک و ربع	vis (de)	ماهی
half twee	یک و نیم	aardappelen	کچالوها
kwart voor twee	ربع به نو	(de aardappel)	
uur (het)	ساعت	groente (de)	سبزیجات
een half uur	یک نیم ساعت	glas (het)	گيلاس
kwartier (het)	ربع ساعت	water (het)	آب
minuut (de)	دقیقه		
seconde (de)	ثانیه	<b>LES 27</b>	وقت
anderhalf uur	یک و نیم ساعت	vroeg	زود
agenda (de)	لجندا	uit	از
maandag	دوشنبه	bed (het)	بستر
dinsdag	سه شنبه	doen (doen)	انجام داند
woensdag	چهارشنبه	eerst	اول
donderdag	پنجشنبه	douchen (douchen)	حمام ميکنم
vrijdag	جمعه	trek ... aan (aantrekken)	ميپوشم
zaterdag	شنبه	schone (schoon)	پاک
zondag	یکشنبه	kleren (de kleren)	لباس
's ochtends	صبح	maak (maken)	ميکنم
's morgens	هر صبح	wakker	بيدار
morgen (de)	صبح	help (helpen)	کمک ميکنم
ochtend	صبح	wassen (wassen)	شستن
's middags	هر پيشين	aankleden (aankleden)	لباس پوشيدن
's avonds	هر شام	taak (de)	وظیفه
avond (de)	شام	haar (het)	موی
's nachts	هر شب	ontbijt (het)	ناشتا
nacht (de)	شب	iedereen	همه
		behalve	بدون
<b>LES 26</b>		langzaam	آهسته
eten (het)	غذا	roep (roepen)	صدا ميکنم
drinken (het)	بنوشيد	nou	دگر
iets	یک چيز	te	بيشتر
laten (laten)	بماند	maakt ... klaar	آماده ميسازند
zitten (zitten)	بنشينيم	(klaarmaken)	
aan	بالای	lunch (de)	نهار
tafel (de)	ميز	oor (het)	گوش
raam (het)	کلکين	luisteren (luisteren)	ميشنويم
stoelen (de stoel)	چوکی ها	nieuws (het)	اخبار
zullen (zullen)	احتمال دارد	is (zijn)	است
nemen (nemen)	بگيريم	wereld (de)	جهان
broodje (het)	توتيه نان	gebeurt (gebeuren)	رخ داده
kaas (de)	پنير	vertrekt (vertrekken)	حرکت ميکند
niets	هيچ چيز	als	در
anders	ديگر	zijn	خود
zoveel	آنقدر	ruimen .. op (opruimen)	جمع مينمايند
honger	گرسنه	breng (brengen)	ميبرم
heb zin in (zin hebben in)	ميل دارم	heel	مکمل
zin (de)	اشتها	programma (het)	پروگرام
iets warm	یک چيز گرم	moer	خسته
kop (de)	پياله	maar	اما

# Woordenlijst

هالندی	دري	هالندی	دري	هالندی	دري
<b>LES 21</b>					
wat	چی	vrouw (de)	خانم		
is	است	er	موجود		
uw	از شما	ze	او		
naam (de)	اسم	staan (staan)	ایستاد استند		
dag	سلام	onze	ما		
mevrouw (de)	خانم	kinderen (het kind)	اطفال		
goedemiddag	ظہر بہ خیر	die	این		
kan (kunnen)	میتوانم	jongen (de)	بچه		
ik	من	dat	آن		
u	شما	meisje (het)	دختر		
helpen (helpen)	کومک بکنم	o	خوب		
wil (willen)	میخواهید	zijn (zijn)	دارند		
mij	خود را	jouw	از تو		
graag	لطفا	leuke	دوست داشتی		
inschrijven (inschrijven)	ثبت بکنم	ze	آنها		
goed	خوب	spelen (spelen)	بازی میکنند		
mijn	من	altijd	همیشه		
waar	کجا	buiten	بیرون		
woont (wonen)	زندگی میکند	heten (heten)	نام دارند		
woon (wonen)	زندگی میکند	ze	آنها		
in	در	zoon (de)	پسر		
Rotterdam	روتردام يك شهر کلان است	dochter (de)	دختر		
en	و	oud	سال		
adres (het)	آدرس	twalf	دوازده		
Hoofdstraat	هوقدسترات (نام سربک)	bijna	حدودا		
weet (weten)	میدانید	elf	یازده		
de	حرف تعریف برای چیز یا شخص معینی	heb (hebben)	داری		
postcode (de)	آدرس پستی	geen	نه هیچ		
ja	بلی	nog	هنوز		
hebt (hebben)	داریند	jong	جوان		
telefoon (de)	تلفون	24 (vierentwintig)	24 سیزده		
nummer (het)	نمبر	dertien	چهارده		
dat	این	veertien	پانزده		
een	يك	vijftien	شانزده		
makkelijk	آسان	zestien	شانزده		
ook	همچنین	zeventien	هفده		
mobiel	تلفون جیبی	achtentien	هژده		
zeker	طیعا	negentien	نوزده		
even	يك دفعه	twintig	بیست		
denken (denken)	فکر بکنم	dertig	سی		
wacht (wachten)	صبر	veertig	چهل		
kijk (kijken)	میبینم	vijftig	چهل پنجاه		
boekje (het)	کتابچه	zestig	شصت		
hier	این جا	zeventig	هفتاد		
staat (staan)	نوشته است	tachtig	هشتاد		
het	این	negentig	نود		
moelijk	مشکل	honderd	صد		
vergeet (vergeten)	فراموش میکنم	<b>LES 23</b>			
steeds	هر وقت	ons	از ما		
nul	صفر	huis (het)	خانه		
één	يك	dit	این		
twee	دو	zien (zien)	ببینید		
drie	سه	deur (de)	دروازه		
vier	چهار	kom (komen)	بفرمایید		
vijf	پنج	binnen	داخل		
zes	شش	welkom	خوش آمدید		
zeven	هفت	woonkamer (de)	صالون		
acht	هشت	keuken (de)	آشپزخانه		
negen	نه	achter	پشت		
tien	ده	eten (eten)	خوردن		
<b>LES 22</b>		maar	اما		
vragen (de)	سوالها	trap (de)	زینہ		
kennen (kennen)	میشناسیم	zo	اینطور		
wij	ما	ga (gaan)	میروید		
elkaar	هم دیگر	naar	به		
geloof (gelooven)	فکر	boven	بالا		
niet	تکنم	op	در		
zij	تو	eerste	اول		
bij	نزدیک	verdieping (de)	طبقه		
straat (de)	کوچه	badkamer (de)	حمام		
zie	میبینم	slaapkamers (de)	اطاق خواب		
jou	ترا	slaapkamer (de)	اطاق خواب		
vaak	زیاد	hebben (hebben)	دارند		
fietsen (fietsen)	بالای بایسکل	hun	شان		
met	با	eigen	خود		
hoe	چه	kamer (de)	اطاق		
heet (heten)	اسمت است	deze	این		
ben (zijn)	استی	tweede	دوم		
je	تو	kleine	کوچک		
alleen	تنها	liggen (liggen)	گراشتمه شده است		
nee	نه	ruimte (de)	جای		
vriend (de)	دوست	we	ما		
hij	او	allerlei	هر نوع		
daar	در آنجا	spullen (de)	اسباب		
		dingen (het ding)	اشیاء		
		nodig	ضرورت		

دهید. این موضوع مهم است تا بدانید که در امتحان کدام نوع سوالات پرسیده می شود. شما با استفاده از کتاب تمرین از طریق پروگرام کمپیوتر با سوالهای مختلف تمرین نموده اید. به عنوان آخرین بخش از تمرین شما می توانید امتحانهای نمونه را انجام دهید. این امتحانهای نمونه وی به امتحان اصلی مشابهت دارند.

### معلومات عمومی در باره امتحانهای نمونه وی

امتحان اصلی از طریق کمپیوتر انجام داده میشود. امتحانهای نمونه وی توانایی خواندن (خواندن) و توانایی تکلم (تکلم) نیز از طریق کمپیوتر انجام میگردد. توسط امتحان نمونه وی شما میتوانید تجربه نمائید که بخشهای اصلی امتحان چطور سپری خواهند شد. در امتحان نمونه وی خواندن شما میتواند تجربه نمائید که آیا به اندازه کافی میتوانید بخوانید تا امتحان اصلی خواندن را انجام دهید. در امتحان نمونه وی تکلم شما میتواند تجربه نمائید که آیا شما به اندازه کافی هالندی میدانید و میتوانید به هالندی حرف بزنید تا امتحان اصلی تکلم را انجام دهید.

شما میتوانید که امتحان نمونه وی خواندن و تکلم را از طریق صفحه اینترنتی [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) دریابید. استفاده از امتحانهای نمونه وی مجانی میباشد. به هر اندازه که شما خواسته باشید میتوانید آنرا تمرین کنید.

### غرض انجام دادن امتحانهای نمونه وی چه کار باید کرد؟

- به صفحه اینترنتی [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) مراجعه کنید.
- آن امتحانی را انتخاب کنید که شما میخواهید انجام دهید: خواندن، تکلم.
- توضیحات و راهنمایی را بخوانید و به آن گوش دهید.
- بعداً شما میتوانید که سوالات را پاسخ دهید.

بعد از امتحان خواندن به شما نمره داده میشود و آنزمان شما میبینید که تا چه اندازه امتحان را بدرستی انجام داده اید. کمپیوتر نمیتواند که در مورد امتحان تکلم قضاوت نماید. بدین دلیل در زمینه امتحان تکلم برایتان نمره داده نمیشود.

## ۸. معلومات اضافی

شما میتوانید که از طریق صفحه اینترنتی [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) به صفحه های مؤثر دیگری که حاوی معلومات اضافی می باشند راه یابید. ضمناً شما میتوانید که به آنده سوالاتی پاسخ دریافت کنید که بیشتر اوقات در زمینه این بسته و امتحان پرسیده میشوند.

شما میتوانید که از طریق صفحه اینترنتی [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) در زمینه چگونگی ثبت نام برای اخذ امتحان در اداره دوهو (اداره اجرائیات تعلیمی) معلومات حاصل کنید و در ضمن تذکر یافته که در صورتیکه در مورد امتحان سوال داشته باشید با کی به تماس شوید.



## راهنمایی تمرینات شمایل یا علامتها

بخوانید/ نگاه کنید/ ببینید	👁️	صدا	🔊
تکرار کنید/ بخوانید/ بلند بخوانید	🔊	کلیک/ انتخاب	🖱️
گوش بدهید/ بشنوید	👂	تلفون	☎️
نشان بدهید/ انتخاب کنید	👉	از سمت چپ به راست	➡️
حلقه کنید	🔗	از بالا به پایین	⬇️
یک خط رسم کنید	📏	سوال	❓
کلیمه را بنویسید	📝	برعکس	↔️

## ۶. راهنمایی تخیلی جهت استفاده آموزش الکترونیکی

### آغاز آموزش الکترونیکی

پروگرام کمپیوتر به دو طریق مورد استفاده قرار میگیرد. (۱) از طریق اینترنت و (۲) با استفاده از دی وی دی.

#### ۱. استفاده آموزش الکترونیکی از طریق اینترنت

- از کمپیوتری که با اینترنت وصل باشد استفاده کنید
- وب بروزر (مرورگر) کمپیوتر تان را باز کنید
- به صفحه اینترنتی [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) مراجعه کنید
- بالای کلیمه ورود به آموزش الکترونیکی کلیک کنید
- رمزی را که در اوراق آموزش الکترونیکی موجود میباشد جهت ورود به صفحه استفاده کنید
- بقیه هدایات را از طریق پرده کمپیوتر تعقیب کنید

#### ۲. استفاده از دی وی دی آموزش الکترونیکی

- از کمپیوتری استفاده کنید که دی وی دی پلیر داشته باشد
- پروگرام آموزش الکترونیکی بشکل اتومات آغاز میگردد (چند دقیقه طول خواهد کشید)
- بقیه هدایات را از طریق پرده کمپیوتر تعقیب کنید

بعد از آنکه شما پروگرام آموزش الکترونیکی را فعال نمودید صفحه کمپیوتر که حاوی مشخصات شخصی شما میباشد باز میگردد.

شما میتوانید که در آن صفحه (۱) اسم خود را بنویسید، (۲) زبان کمکی و (۳) راه آموزش خود را انتخاب کنید.

شما میتوانید که از بین ۳ راههای مختلف آموزش انتخاب نمایید.

- راه آموزش ۱: بیسوادان، کسانی که بشکل دیگر سواد دارند و همه افرادی که کمتر از شش سال مکتب خوانده اند.
- راه آموزش ۲: تمام اشخاصیکه یک چند سال مکتب متوسطه خوانده اند و خط لاتینی را خوب میدانند.
- راه آموزش ۳: تمام اشخاصیکه تحصیلات عالی نموده اند یا به هر صورت مکتب متوسطه را تمام کرده اند و خط لاتینی را خوب میدانند.

در صورتیکه مشکوک باشید، راه آموزش ۱ را انتخاب کنید. اگر شما به این عقیده هستید که سرعت درس زیاد یا کم میباشد هر زمانیکه خواسته باشید میتوانید راه آموزش خود را تغییر دهید.

در صورتیکه در زمینه آموزش الکترونیکی سوال داشته باشید میتوانید که به صفحه اینترنتی [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) مراجعه نمایید. تحت لینک FAQ میتوانید که به مهمترین سوالات پاسخ بیابید.

## ۷. امتحانهای نمونه وی توانایی خواندن و تکلم

در صورتیکه شما تمامی درسها را تعقیب نموده باشید، در آنصورت شما به اندازه کافی زبان هالندی را میدانید تا بتوانید که امتحانهای نمونه وی را انجام

خود را برای امتحان توانایی تکلم و امتحان توانایی خواندن آماده میسازید. قیل از آنکه شما در سه بخش جداگانه امتحان آماده گی بدهید، لازم است تا سواد داشته باشید. زبان هالندی مثل زبانهای انگلیسی، اسپانوی، فرانسوی یا پرتگالی به حروف لاتین نوشته می شود. در جریان بیست درس نخست شما خط لاتینی و صوتهای زبان هالندی را میآموزید. در این فرصت شما با کلمات هالندی نیز معرفت حاصل میکنید.

اشخاصیکه در زبان خود سواد دارند و با خط لاتینی آشنایی کامل دارند، میتوانند که از درس ۱۲ آغاز نمایند. ما به شما توصیه مینمائیم تا دروس ۱ الی ۴ و درس ۰۲ را بخوانید. در جریان این دروس صوتهای زبان هالندی و حروف تمرین میگردند.

شما میتوانید که دروس را به دو طریقه تعقیب کنید:

۱. شما دروس را طوری که در کتاب تمرینات تذکر یافته اند با استفاده از سی دی شنیدن تعقیب میکنید.

این ۵۶ درس مربوط به کورس خود آموز زبان هالندی میباشد. با استفاده از این کورس باید شما خواندن، شنیدن و تکلم را بیآموزید. برای استفاده از این کورس شما به وسیله استفاده از سی دی (سی دی پلیبر) نیاز دارید.

۲. شما دروس را از طریق کامپیوتر تعقیب می کنید.

در صورتیکه شما کامپیوتر داشته باشید، میتوانید که از پروگرام تمرین که مخصوص کامپیوتر است استفاده کنید. در این پروگرام همان دروسهای که در کتاب است گنجانیده شده. شما میتوانید که این پروگرام تمرین را در کامپیوتر تان اعیار سازید (جهت اعیار نمودن پروگرام از دی وی دی استفاده کنید) یا شما میتوانید که پروگرام تمرین را از طریق اینترنت تعقیب کنید (غرض این عمل از رمز مخصوص استفاده کنید). سود استفاده پروگرام تمرین از طریق اینترنت در آنست که همسر تان نیز میتواند با شما یکجا روند پیشرفت تانرا ببیند و از جانب دیگر شما میتوانید که تمرینات را به هر اندازه ای که خودتان خواسته باشید تکرار نمایند.

تبعاً که شما میتوانید که از هر دو طریقه بشکل ترکیبی استفاده کنید.

## راهنمایی کتاب تمرین

### عمومی

- راهنمایی قسمت بالای تمرین را خوب نگاه کنید یا آنرا بخوانید. به تصویر و مثال نگاه کنید.
- لازم نیست تا همه اشخاص تمام تمرینات را انجام دهد. در صورتیکه شما بیسواد باشید یا سطح تحصیل تان پائین یا متوسط باشد، در آنصورت از قسمت اضافی که حاوی رنگ نارنجی است منصرف گردید و ضمناً لازم نیست که تمرینات را که حاوی ستاره نارنجی اند انجام دهید. 
- مشوره: با پنسل کار نمائید. چون در آنصورت شما میتوانید که تمرینات را اصلاح نمائید و یکبار دیگر انجام دهید.
- درس با کسی بخوانید که به زبان هالندی بفهمد. چون بدین طریقه شما میتوانید کنترل نمائید که آیا تلفظ تان درست است یا خیر؟
- همسر تان میتواند شما را در عرصه ترجمه کلمات کمک کند. در این رهنمود لیست از کلمات به زبان کمکی شما درج گردیده. این کلمات در سی دی نیز شنیده میشوند. شما (یا همسر تان) میتوانید از طریق صفحه اینترنتی [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) زبانهای دیگر را دانلود و چاپ کنید.

### برای بیسوادان و اشخاصیکه بشکل دیگر سواد دارند

- در درس ۱ الی ۰۲ الفبا لاتین، صوتهای زبان هالندی و نخستین کلمات زبان هالندی را میآموزید. زمانیکه شما برنامه سواد آموزی را تکمیل نمودید، میتوانید که خط ابتدایی زبان هالندی را بخوانید.
- بعد از درس ۱۲ کلمات هالندی را میآموزید و جملات هالندی را تلفظ میکنید، میفهمید و میخوانید. شما میتوانید که بعد از درس ۵۶ هر دو امتحان نمونه وی را انجام دهید.

### راهنمایی آموزش الکترونیکی

- راهنمایی قسمت بالای تمرین را خوب نگاه کنید یا آنرا بخوانید. شما میتوانید که با فشردن یا کلیک نمودن بالای علامت لودسپیکر به این راهنمایی به زبان خود گوش فرا دهید. به مثالهاییکه تمرینات از آن آغاز میگردد خوب توجه کنید.
- درس با کسی بخوانید که به زبان هالندی بفهمد، بطور مثال همسر تان یا کسی دیگری که در محیط نزدیک به شما می باشد. چون بدین طریقه شما میتوانید کنترل نمائید که آیا تلفظ تان درست است یا خیر؟ این شخص نیز میتواند که با استفاده از رمز وارد پروگرام تمرین در صفحه اینترنت گردد و ببیند که دروسهای شما تا کدام اندازه پیشرفت نموده است.

## ۴. آماده گی جهت امتحان معرفت با جامعه هالند

### فلم Naar Nederland

در امتحان معرفت با جامعه هالند فهم شما در مورد هالند مورد آزمون قرار میگیرد. چیزی که لازم است باید بدانید در فلم Naar Nederland ثبت گردیده . در این فلم شما مشاهده مینمائید که در هالند مردم چطور زندگی مینمایند، چطور با همدیگر رفتار مینمایند و رواج هایشان چه است. این فلم ۰۱ دقیقه طول میکشد و از عناوین ذیل تشکیل گردیده:

۱. هالند : جغرافیه ، ترانسپورت و امور زندگی
۲. تاریخ
۳. ساختار دولتی ، سیاست و قانون اساسی
۴. زبان هالندی
۵. تعلیم و تربیه
۶. صحت عامه
۷. کار و عاید

### کتاب تصاویر حاوی صد سوال

کتاب حاوی تصاویر و سی دی برای شنیدن ضمیمه فلم میباشد. شما در کتاب تصاویر صد تصویر که از فلم برداشته شده و بر اساس شماره مرتب گردیده مینباید. در رابطه به هر تصویر یک سوال پرسیده میشود که آنرا شما به ترتیب مشابه با کتاب از طریق سی دی مینباید. این سوالات به زبان هالندی پرسیده میشوند و پاسخی نیز به زبان هالندی ارائه میگردد.

در کتاب تصاویر و سی دی شما میتوانید تمام سوالات و پاسخی را بشنویید و بخوانید. قبل از اینکه امتحان بدهید باید تمام پاسخی را بدانید.

امتحان حاوی سی سوال میباشد که این سوالات از جمله صد سوال کتاب تصاویر و سی دی انتخاب گردیده اند.

### راهنمایی

در شش دی وی دی که شامل بسته است فلم مشابه وجود دارد. دی وی های شماره ۱، ۲ و ۳ برای سیستم پال/سیکم (PAL/SECAM) مناسب میباشد. دی وی های ۴، ۵ و ۶ برای سیستم ان تی اس سی (NTSC) مناسب میباشد.

شما آن سیستم را انتخاب کنید که در کشور تان مورد استفاده قرار میگیرد. شما میتوانید در این زمینه به رهنمود لوازم مورد استفاده خود مراجعه نماید. یا در صفحه انترنتی [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) جستجو کنید.

در قسمت بالای دی وی دی اسم زبان های کمکی ذیل تذکر یافته اند: هالندی ، عربی معیاری ، عربی مراکش ، چینی ، دری ، انگلیسی ، فرانسوی ، بهاسه اندونزیایی ، کردی (کرمانجی)، پشتو ، پرتگالی، روسی، هسپانوی، تریفیت/ریف بربر، سومالیایی معیاری، اردو و ویتنامی. شما در دی وی دی زبان کمکی خود را انتخاب کنید. شما میتوانید این عمل را از طریق دکمه انتخاب در مینو دی وی دی پلیر اجرا کنید. بدین وسیله شما میتوانید پروگرام را طوری عیار نماید که تمام فلم یا یک عنوان را مشاهده نماید.

جهت آماده گی خوب برای امتحان میتوانید اقدامات ذیل را روی دست بگیرید:

۱. فلم را چندین بار به زبان کمکی خود مشاهده نماید تا اینکه محتوا آنرا بدانید.
۲. این فلم را به زبان هالندی تماشا کنید.
۳. فلم را به ترتیب مطالب آن به زبان خود و زبان هالندی تماشا کنید.
۴. سوالات هر عنوان یا بخش کتاب تصاویر را تمرین نمایند.
۵. به سوالات سی دی گوش بدهید. به پاسخی گوش بدهید.
۶. تمام سوالات را تا آن حد تمرین نمایند تا اینکه تمام پاسخی را بدانید.
۷. سوالات را به شکل مخلوط تمرین نمایند، البته تنها به ترتیب تمرین نکنید.
۸. یک بار دیگر فلم را به زبان هالندی تماشا کنید. حالا که شما سوالات را میدانید احتمال دارد که بیشتری موضوعات را بدانید.

عرض آماده گی جهت امتحان معرفت با جامعه هالند (KNS) نسبت به آماده گی برای دو امتحان زبان بوقت کمتر نیاز است. خوب خواهد بود تا آماده گی در بخشهای مختلف بشکل ترکیبی صورت پذیرد. در فلم از کلمات مختلف تذکر بعمل میآید که این کلمات در امتحان زبان نیز استفاده میشوند. با تماشا نمودن و شنیدن مکرر نسخه هالندی فلم شما به صوتهای زبان هالندی آشنا میگردد.

## ۵. آماده گی جهت امتحان زبان

### کتاب تمرین و آموزش الکترونیکی

در صورتیکه شما دروس زبان هالندی را که شامل بسته است تعقیب نمایند، در آنصورت شما خواندن، شنیدن و تکلم را همزمان میآموزید. در عین زمان شما

## ۱. مقدمه

یک‌دهه اشخاص تازه‌واردی که می‌خواهند برای مدت طولانی در هلند اقامت اختیار نمایند و به اجازه اقامت نیاز دارند، بعد از تاریخ ۵۱ برج مارچ ۲۰۰۲ لازم است تا امتحان ابتدایی تطابقت در جامعه هلند را در خارج از هلند قبل از ورود خود به هلند بدهند. در اینجا منظور از اشخاصی می‌باشد که سنین شان بین ۸۱ سال الی سن باز نشستگی باشد و می‌خواهند که در هلند تشکیل خانواده نمایند و یا می‌خواهند که با اعضای خانواده خود در هلند یکجا شده و زندگی مشترک را دنبال نمایند. اشخاصیکه وظایف روحانی دارند (امام یا کشیش) و می‌خواهند در هلند کار نمایند نیز مکلف می‌باشند تا امتحان ابتدایی تطابقت با جامعه را در خارج از هلند بدهند.

با این بسته درسی خود آموز برای شما اساس زبان هلندی را می‌آموزید و شما را با جامعه هلند معرفی می‌نماید. و در ضمن می‌توانید با کمک این بسته خود را برای امتحان آماده سازید. در این رهنمود برای شما در زمینه سه بخش امتحان معلومات ارائه می‌گردد. شما نیز مطالعه خواهد نمود که در هر بخش امتحان از شما چه انتظار می‌رود. ضمناً به شما مشوره داده میشود که شما در هنگام امتحان به کدام توانمندی های (زبان) نیاز دارید و چطور می‌توانید که خود را در این سه بخش آماده سازید.

در ضمن استفاده این بسته درسی خود آموز همسران که مدتی زیاد در هلند زندگی میکنند، نیز می‌تواند شما را کمک نماید تا برای امتحان آماده شوید. این مقرر و مواد را با هم بخوانید به یک پلان آموزش را ترتیب دهید. در زمینه نظم و سرعت آموزش درس با همدیگر صحبت نمائید. همسر تان را در مورد روند آموزش مطلع سازید و از او در زمینه مشوره بخواهید.

## ۲. امتحان

### چه چیز مورد آزمون قرار می‌گیرد؟

امتحان ابتدایی تطابقت در جامعه که در خارج از هلند اخذ می‌گردد متشکل از سه بخش می‌باشد، شما باید در هر سه بخش این امتحان کامیاب گردید تا بدین ترتیب امتحان ابتدایی تطابقت در جامعه هلند را موفقانه سپری نمائید. اگر شما در یک بخش امتحان مذکور کامیاب نگردید در آن صورت لازم است تا امتحان همان بخش را مکرراً انجام دهید.

### ۱. امتحان معرفت با جامعه هلند

این بخش حاوی سوالات مربوط به معرفت با جامعه هلند می‌باشد. شما باید از طریق کمپیوتر به سوالات چندین جوابه در رابطه به تصاویر مختلف به لسان هلندی جواب بدهید.

### ۲. امتحان توانایی تکلم نمودن

در این بخش تنها توانایی زبانی (شنیدن و حرف زدن) مورد آزمون قرار می‌گیرد. سویه ابتدایی لازم برای شنیدن و حرف زدن به زبان هلندی سویه A1 می‌باشد. این سویه بر اساس معیار اروپایی برای زبان های مروج خارجی تعیین گردیده .

### ۳. امتحان توانایی خواندن

زبان هلندی با کلمات لاتین نوشته میشود. در این امتحان ارزیابی می‌گردد که آیا شما می‌توانید که زبان هلندی را به سویه A1 که معیار اروپایی برای زبان های مروج خارجی است بخوانید و بدانید.

## ۳. محتوا بسته

با استفاد از این بسته خود آموز شما می‌توانید به شکل مستقل در سه بخش امتحان خود را آماده سازید. این بسته خود آموز را که شما استفاده میکنید حاوی مواد ذیل میباشد:

- این رهنمود و سی دی برای شنیدن
- دی وی دی و فلم
- کتاب حاوی تصاویر و سی دی برای شنیدن
- کتاب وظایف و سی دی ها برای شنیدن
- دی وی دی و پروگرام تمرینات دیجیتال
- کود یا رمز غرض انجام پروگرام تمرینات از طریق انترنت